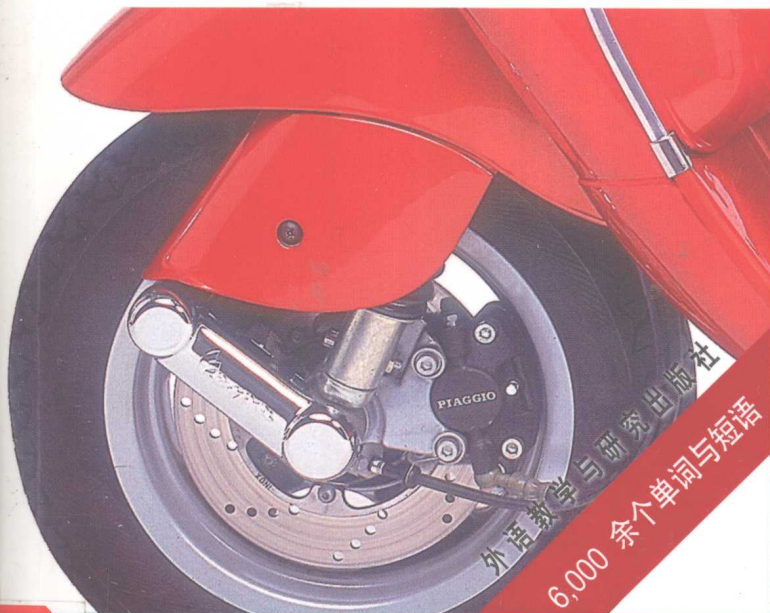


意英汉 图解词典

ITALIANO • ENGLISH • 汉语



贾文波 车玉平 译



外语教学与研究出版社
6,000 余个单词与短语

VISUAL

Dictionary

意·英·汉 图解词典

ITALIANO • ENGLISH • 汉语



贾文波 车玉平 译

外语教学与研究出版社

北京

京权图字：01 - 2006 - 1014



A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: BI-LINGUAL VISUAL DICTIONARY: ITALIAN

Copyright © 2005 Dorling Kindersley Limited, London

本书仅供在中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

意英汉图解词典 / 贾文波, 车玉平译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007. 3

ISBN 978 - 7 - 5600 - 6484 - 0

I. 意… II. ①贾… ②车… III. 图解词典—意、英、汉 IV. H061

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 035083 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 孙纪晓

封面设计: 蔡 曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 710×1160 1/32

印 张: 12.125

版 次: 2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 6484 - 0

定 价: 45.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

出版说明

《意英汉图解词典》是以外语教学与研究出版社从英国DK出版公司引进，于2005年出版的《英法德日汉图解词典》为基础改编而成的。为适应中国的意大利语、英语双语学习者的需要，使用了意大利语、英语、汉语三种语言。

本词典用图解这种直观的方式来解释各种事物，清楚明了。词汇以所属范畴分类，便于查找。全书附图1,600余张，涉及到人们日常生活中接触的方方面面。图片清晰、生动、色彩鲜明，准确反映了事物的各个细节。书后附有三种语言的索引，方便读者查阅。

鉴于英意两种语言对事物的审视角度有所不同，故存在对同一事物的叙述侧重点不尽相同的现象，且书中所涉及的某些事物的说法与国内的习惯说法有一定差异，因此编者在确定最后的中文释义时，以英语为基础，结合具体图片，作了较为灵活的处理。由于书中涉及的事物较多，难免有不尽完善之处，欢迎广大读者批评指正。

外语教学与研究出版社

sommario
contents
目录



informazioni sul dizionario
about the dictionary
词典介绍



42

la salute
health
健康



56

la casa
home
家居



146

mangiare fuori
eating out
外出就餐



160

lo studio
study
学习



252

il tempo libero
leisure
休闲



278

l'ambiente
environment
环境



8

come usare questo libro
how to use this book
使用说明



10

le persone
people
人



28

l'aspetto
appearance
外表



92

i servizi
services
服务



102

gli acquisti
shopping
购物



116

il cibo
food
食物



170

il lavoro
work
工作



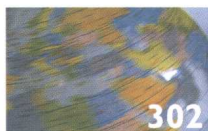
192

i trasporti
transport
交通运输



218

gli sport
sports
体育运动



302

i dati
reference
日常便览



324

indice
index
索引



386

ringraziamenti
acknowledgments
鸣谢

informazioni sul dizionario

È dimostrato che l'uso di immagini aiuti a capire e memorizzare le informazioni. Applicando tale principio, abbiamo realizzato questo dizionario multilingue, corredato da numerosissime illustrazioni, che presenta un ampio ventaglio di vocaboli utili in tre lingue europee.

Il dizionario è diviso in vari argomenti ed esamina dettagliatamente molti aspetti del mondo moderno, dal ristorante alla palestra, dalla casa all'ufficio, dallo spazio al regno animale. L'opera contiene inoltre frasi e vocaboli utili per conversare e per estendere il proprio vocabolario.

È un'opera di consultazione essenziale per tutti gli appassionati delle lingue – pratica, stimolante e facile da usare.

Indicazioni

Le tre lingue vengono presentate sempre nello stesso ordine: italiano, inglese e cinese.

In italiano, i sostantivi vengono riportati con il relativo articolo determinativo, che indica il genere (maschile o femminile) e il numero (singolare o plurale), come ad esempio:

il seme
seed
种子

le mandorle
almonds
杏仁

I verbi sono contraddistinti da una (v) dopo il vocabolo inglese, come ad esempio:

raccogliere • harvest (v) • 收获

Alla fine del libro ogni lingua ha inoltre il proprio indice, che consente di cercare un vocabolo in una qualsiasi delle tre lingue e di trovare il rimando alla pagina che gli corrisponde. Il genere è indicato dalle seguenti abbreviazioni:

m = maschile
f = femminile

about the dictionary

The use of pictures is proven to aid understanding and the retention of information. Working on this principle, this highly-illustrated dictionary presents a large range of useful current vocabulary in three languages.

The dictionary is divided thematically and covers most aspects of the everyday world in detail, from the restaurant to the gym, the home to the workplace, outer space to the animal kingdom. You will also find additional words and phrases for conversational use and for extending your vocabulary.

This is an essential reference tool for anyone interested in languages – practical, stimulating, and easy-to-use.

A few things to note

The three languages are always presented in the same order – Italian, English and Chinese.

In Italian, nouns are given with their definite articles reflecting the gender (masculine or feminine) and number (singular or plural), for example:

il seme
seed
种子

le mandorle
almonds
杏仁

Verbs are indicated by a (v) after the English, for example:

raccogliere • harvest (v) • 收获

Each language also has its own index at the back of the book. Here you can look up a word in any of the three languages and be referred to the page number(s) where it appears. The gender is shown using the following abbreviations:

m = masculine
f = feminine

词典介绍

众所周知，图片的使用有助于对信息的理解与记忆，基于此原则，这本配有大量插图的词典用意、英、汉三种语言介绍了大量的当代有用词汇。

本词典按主题划分，涵盖了从餐馆到健身房、住宅到工作场所、外层空间到动物王国等日常生活中的大多数方面。书中还附有补充单词和词组以备日常对话及扩充词汇量之用。

本词典集实用性、直观性、方便性于一身，是语言爱好者必备的参考工具书。

几点说明

三种语言均按：意大利语、英语、汉语的顺序排列。

例如：

il seme	le mandorle
seed	almonds
种子	杏仁

英语的动词后边标有(v)，例如：

raccogliere • harvest (v) • 收获

各种语言均在书后附有索引，可以查到相应语种的词汇及所在页。词性用以下缩写形式表示：

m = 阳性

f = 阴性



come usare questo libro

Che stiate imparando una lingua nuova a scopo di lavoro, per diletto o in preparazione per una vacanza all'estero, o desideriate estendere il vostro vocabolario in una lingua che vi è già familiare, questo dizionario è uno strumento di apprendimento prezioso che potete usare in vari modi diversi.

Quando imparate una lingua nuova, cercate le parole affini per origine (che sono quindi simili nelle varie lingue) ma occhio alle false analogie (vocaboli che sembrano uguali ma hanno significati molto diversi). Questo dizionario mostra inoltre come le lingue hanno influito l'una sull'altra. L'inglese, per esempio, ha importato dalle altre lingue europee molti vocaboli relativi agli alimenti ma ne ha esportati molti altri relativi alla tecnologia e alla cultura popolare.

Attività pratiche di apprendimento

- Girando per casa, in ufficio, a scuola, guardate le pagine relative all'ambiente in cui vi trovate, poi chiudete il libro, guardatevi attorno e cercate di ricordare il nome del maggior numero possibile di oggetti e strutture.
- Provate a scrivere un racconto, una lettera o un dialogo usando il maggior numero possibile dei vocaboli riportati su di una pagina in particolare. Vi aiuterà a memorizzare i vocaboli e a ricordare come si scrivono. Se volete scrivere testi più lunghi, cominciate con delle frasi che comprendano 2 o 3 delle parole.
- Se avete una memoria molto visiva, prendete un foglio di carta e disegnatvi o ricopiatevi le immagini che appaiono nel libro, quindi chiudete il libro e scrivete le parole sotto alle immagini.
- Quando vi sentite più sicuri, scegliete dei vocaboli dall'indice di una lingua straniera e cercate di ricordarne i significati, trovando poi le pagine corrispondenti per verificare che siano giusti.

how to use this book

Whether you are learning a new language for business, pleasure, or in preparation for a holiday abroad, or are hoping to extend your vocabulary in an already familiar language, this dictionary is a valuable learning tool which you can use in a number of different ways.

When learning a new language, look out for cognates (words that are alike in different languages) and false friends (words that look alike but carry significantly different meanings). You can also see where the languages have influenced each other. For example, English has imported many terms for food from other European languages but, in turn, exported terms used in technology and popular culture.

Practical learning activities

- As you move about your home, workplace, or college, try looking at the pages which cover that setting. You could then close the book, look around you and see how many of the objects and features you can name.
- Challenge yourself to write a story, letter, or dialogue using as many of the terms on a particular page as possible. This will help you retain the vocabulary and remember the spelling. If you want to build up to writing a longer text, start with sentences incorporating 2-3 words.
- If you have a very visual memory, try drawing or tracing items from the book onto a piece of paper, then close the book and fill in the words below the picture.
- Once you are more confident, pick out words in a foreign-language index and see if you know what they mean before turning to the relevant page to check if you were right.

使用说明

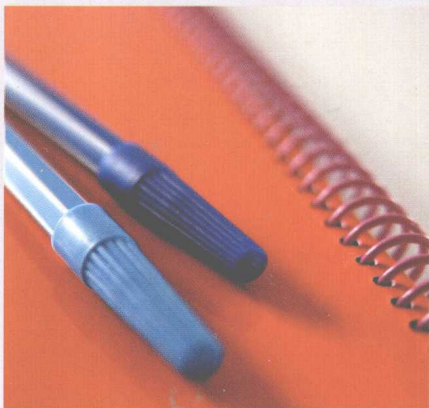
无论出于工作、娱乐或出国度假的需要，还是为了扩充一门您业已熟悉的语言的词汇量，本词典都是满足您各种需求的极有价值的工具书。

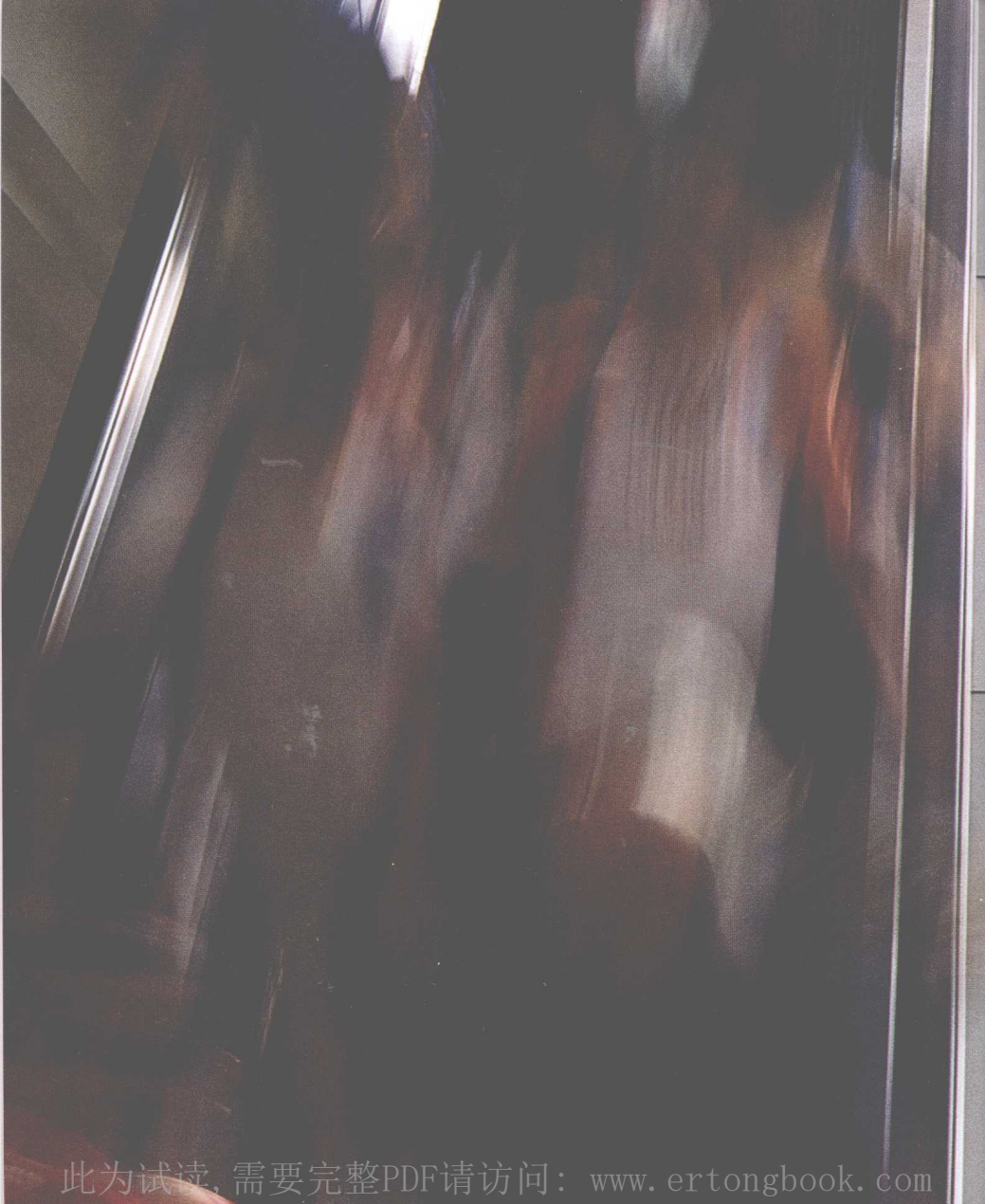
当学习一门新的语言时，请留心同源词（虽属不同的语种但词形相近）和“假朋友”词（词形相近但含义却大相径庭）。由此还可以看出语言之间的相互影响之处。例如，英语在吸收了欧洲其他国家许多食品方面词汇的同时，也将其在科技及流行文化领域的词汇也融入了那些国家的语言。

您可以依据自己的兴趣比较本词典中的两种甚至全部的三种语言。

实用学习法

- 当您在家中、工作场所或校园中信步时，尝试翻看本词典的相关内容，然后合上书环顾四周，看看能说出多少个物品的名称及其相关特征。
- 挑战自己，写一篇故事、一封信或一则对话，尽可能多地用到本词典某一页中的词汇，这有助于您保持一定的词汇量，并记住单词的拼法。如果您还要通过写更长的文章来提高自己的写作能力，不妨先从用两个词造句做起。
- 如果您拥有出众的视觉记忆力，不妨把书中所示的物品画在或拓绘在纸上，然后合上书，将相关的词汇一一标出。
- 一旦您信心增强，就可以在外文索引中摘出一些单词，看看是否知道它们所表达的意思，然后再翻到相应的页检查一下是否正确。

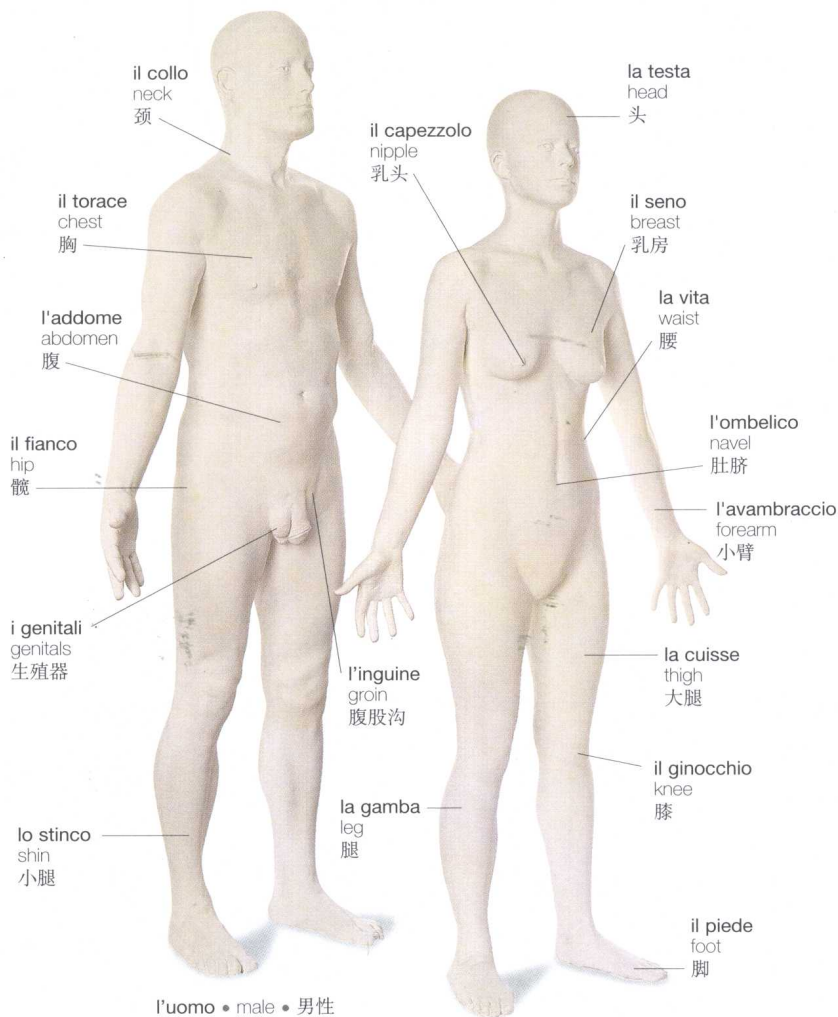


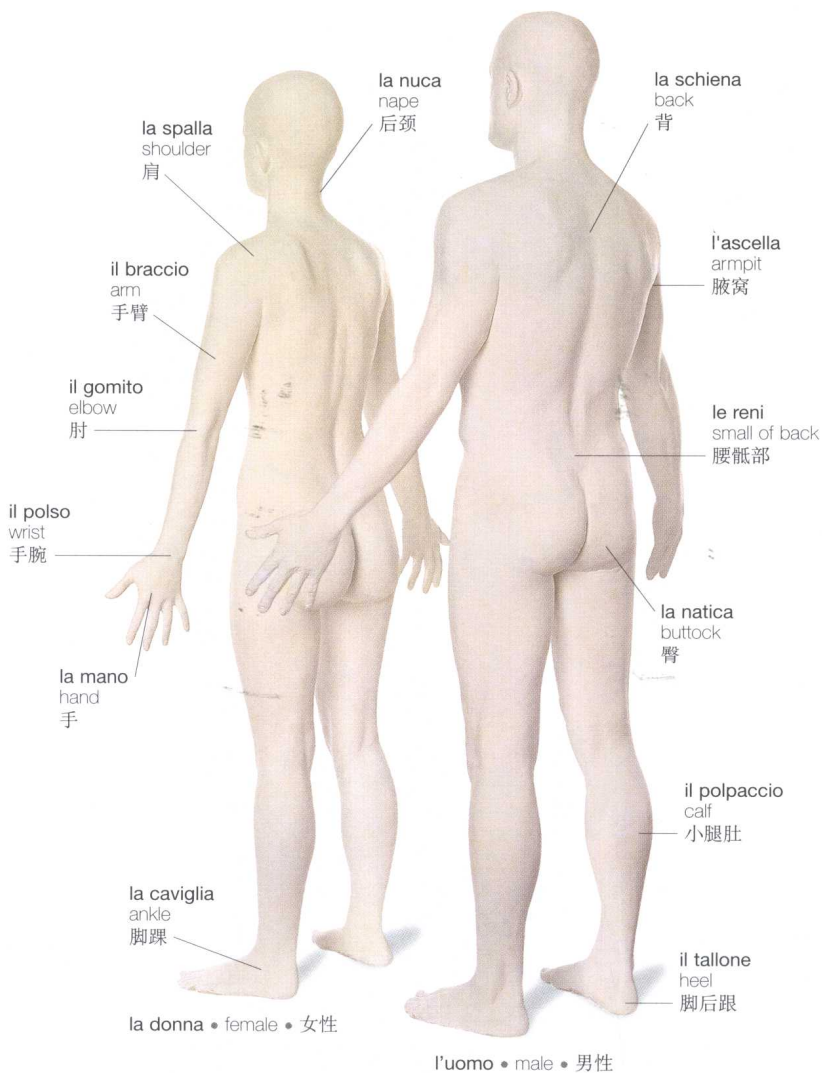




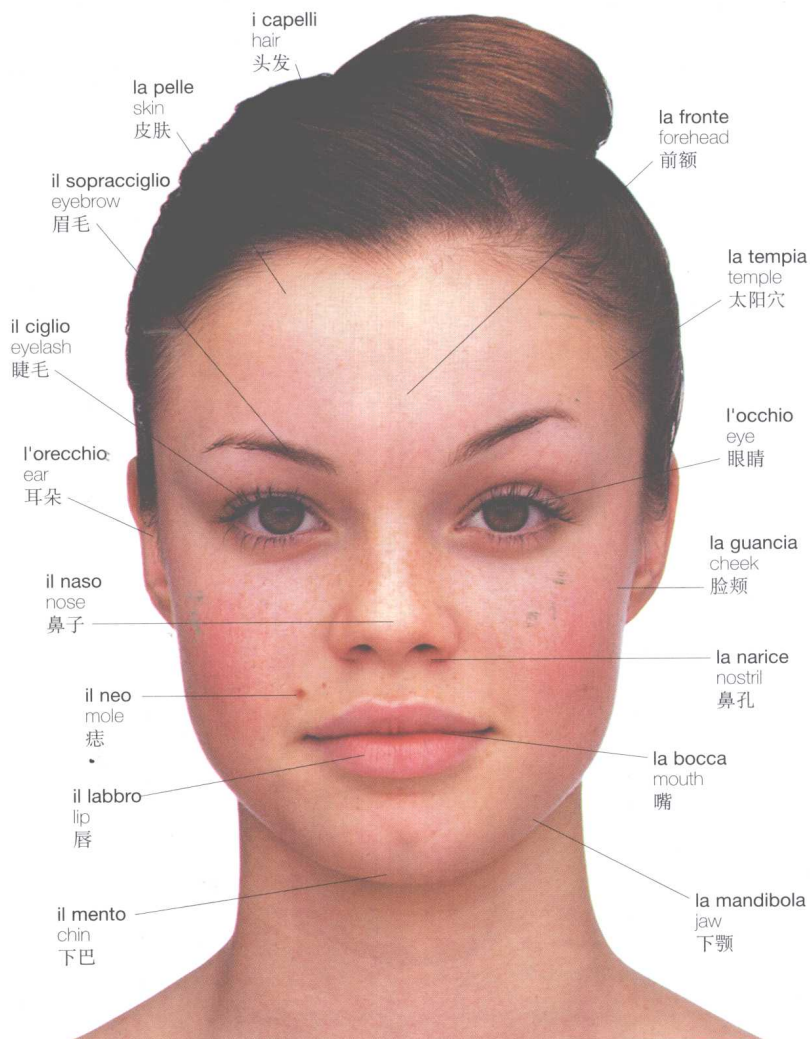
le persone
people
人

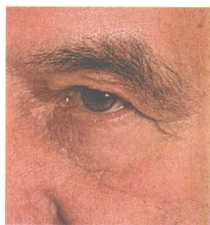
il corpo • body • 人体





la faccia • face • 面部

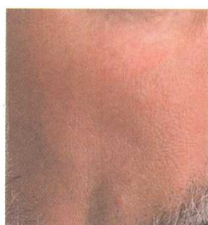




la ruga
wrinkle
皱纹



la lentiggine
freckle
雀斑

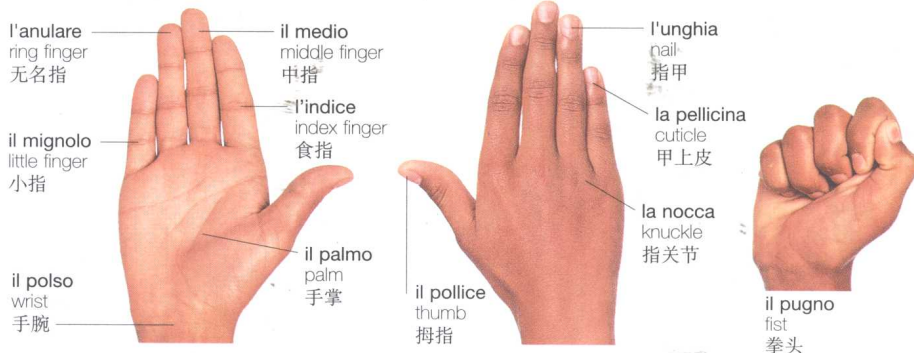


il poro
pore
毛孔



la fossetta
dimple
酒窝

la mano • hand • 手



il piede • foot • 脚



i muscoli • muscles • 肌肉

